

данных цветов, однако стоит учитывать, что высокий показатель частотности синего цвета обеспечивают «сине-гранатовые» игроки клуба «Барселона».

«Красно-белые» в испанской прессе – игроки «Атлетико Мадрид», а «зелеными» именуют сборную Ирландии по футболу, а также баскетбольную команду НБА «Бостон Селтикс».

Таким образом, можно отметить, что в современной испанской прессе широко используется цветовая политическая символика. Политические партии и общественные движения активно используют цвет для самоидентификации и в роли символа. Цветовая гамма политических цветов в испанской прессе достаточно разнообразна. Цветовые прилагательные получают в публицистике новое символично-политическое осмысление. В спортивной рубрике данные цветообозначения не получили столь широкого распространения, что связано с небольшим количеством успехов клубов данных цветов.

**А. С. Саевич**

## ПОНЯТИЕ НАЦИОНАЛЬНОГО ВАРИАНТА ЯЗЫКА (на примере испанского языка)

За последние десятилетия в языкознании выделилась новая область лингвистических исследований – *теория вариантов языка*, занимающаяся изучением форм существования языка, языковых систем, которые включают в себя идиолекты, говоры, диалекты, территориальные и национальные варианты языка.

Г. В. Степанов стал первым ученым, который начал заниматься вопросами национального состояния системы единого литературного языка. Именно ему принадлежит формулировка концепции национального варианта литературного языка. Под *национальным вариантом языка* понимаются «такие формы национальной речи, которые не обнаруживают резких структурных расхождений, но, вместе с тем, приобретают автономию, поддерживаемую и осознаваемую в пределах каждой национальной общности». Важно отметить в этом определении, что национальный вариант языка «обслуживает нацию, как и любой национальный язык». Однако стоит разграничивать понятия языкового варианта и диалекта, т.к. диалект не обслуживает столько большую национальную общность, а только лишь часть этой общности, в ограниченной сфере общественной жизни.

Национальные разновидности выступают в роли определенных форм приспособления единого языка к нуждам общественного развития, к традициям данной нации, иными словами, представляют особые формы функционирования единого языка. Г. В. Степанов подчеркивал, говоря о странах Латинской Америки, что «У американской разновидности испанского языка за четыре с лишним столетия сложилась своя история, в странах Латинской Америки возникла своя языковая традиция, своя языковая политика, свое эстетическое понимание норм общенародной речи».

Для культурно-языкового строительства определенной нации одним из важнейших факторов является национальная нормализация литературного языка. А. И. Домашнев отмечает, что *национальный вариант литературного языка* – это специфичная форма функционирования единого языка, которая не обладает резкими структурными расхождениями от других таких же форм данного языка. По такому определению важным является то, что национальные варианты литературного языка представляют собой результат сложения литературных норм на базе родственных диалектов или «трансплантации» языка в процессе миграции его носителей, или разъединение «коллектива сношений» вызванного установлением политической и территориальной границы в рамках единого языкового ареала.

Еще одним важным моментом является то, что литературный язык будет значительно отличаться от «*островных языков*», т.к. последние обслуживают представителей языковой общности, рассеянных среди других этносов, либо компактно проживающих в иноязычном окружении. Функций, схожих с национальным вариантом языка, у них не наблюдается и «островные языки» существуют в условиях постоянного двуязычия.

Таким образом, в условиях каждого отдельного коллектива выявляются релевантные языковые черты, которые в своей совокупности и образуют национальное своеобразие данного литературного языка.

Изучение особенностей национальных вариантов испанского языка стало крайне интересным и важным с введением в научный обиход понятия *национальный вариант испанского языка*, т.к. именно это вызвало интерес среди латиноамериканских и испанских лингвистов в отношении статусов разновидностей испанского языка.

Однако сложным является дифференцировать признаки вариантов испанского языка в Латинской Америке, и в литературе еще не выработаны эти дифференциальные признаки, которые смогли бы четко разграничивать и классифицировать такие понятия как *диалект* и *национальный вариант языка*. Так, например, в этнодемографическом справочнике С.И. Брука «Населения мира» можно встретить такие определения как: «аргентинский диалект испанского языка», «гватемальский диалект испанского языка», «местный диалект испанского языка» (о языке никарагуанцев), в которых произошла подмена хоть и родственных, но все-таки очень различных понятий.

Под *диалектом* подразумевается разновидность языка, распространенного на определенной территории и часто отличающегося от литературной нормы лексическими, фонетическими или грамматическими характеристиками. Диалект складывается в пределах одного государства. Например, андалузский диалект испанского языка распространен в Испании в таких регионах как Андалусия, Мелилья, Сеута, Гибралтар, встречается только в Испании и лимитирован территориально. Несмотря на языковое единство Латинской Америки, в силу территориальных, исторических и культурных обстоятельств в каждой стране существует свой национальный вариант испанского языка.

Язык как средство коммуникации непосредственно связан с культурой самыми разнообразными и сложными отношениями. При этом языковые контакты возникают как при непосредственных контактах народов, так и при отсутствии их, представляя важную часть опосредованных контактов культур.

Заимствование лингвистических единиц является одним из серьезных последствий взаимодействия культур, одновременно представляющее собой определенную фазу в процессе заимствования культурных ценностей. Таким образом, отмечается активное заимствование лексики, обозначающей различного рода объекты природы и явления культуры.

По причине существования многочисленности вариантов испанского языка для него характерны сопоставительные исследования, которые проводятся с целью сравнения функционирования различных языковых средств национального варианта языка Латинской Америки с национальным вариантом языка Испании.

Существует множество теорий о происхождении и формировании языковых вариантов испанского языка в Латинской Америке. Испанские исследователи выделяют три теории: *teoría andalucista*, *teoría indigenista* y *la koiné antillana*.

Из данных теорий именно *teoría andalucista* 'теория субстрата' получила наибольшее распространение и стала центром серьезной полемики между испанскими и латиноамериканскими лингвистами. Р. Ленц в своей работе «Estudios chilenos. Fonética del castellano en Chile» провел первые исследования о влиянии субстрата на испанский язык в Латинской Америке. Ученый «впервые возвел “фонетические пороки” речи в ранг феноменов, достойных научного изучения». Ленц сопоставлял местные особенности в Чили с приблизительно сходными фактами арауканской фонетики, однако пришел к «ошибочной теории об арауканизации испанского языка как о решающем факторе формирования чилийского диалекта». Это случилось в силу отсутствия сведений о других разновидностях испанского языка в Латинской Америке. Р. Ленц пришел к неверной мысли о том, что фонетика чилийского диалекта эволюционировала больше, чем на любой другой территории.

Позднее А. Алонсо приходит к выводам, идущим в разрез с теорией Р. Ленца. Он выявил, что фонетические «отклонения» охватывают значительно большую часть территории распространения в Латинской Америке, и встречаются не только в Чили, но и в Боливии, Эквадоре, Парагвае, Аргентине и т.д. А. Алонсо допускал явление субстратов только там, где это было невозможно объяснить в рамках диахронической испано-американской диалектологии.

Проблема заключается в том, чтобы установить, обязана ли какая-либо лингвистическая особенность субстрату или адстрату или же ее причиной послужила внутренняя эволюция лингвистической системы.

Известно, что субстрат не оказал никакого влияния на фонетическую и морфосинтаксическую систему испанского языка, однако его влияние хорошо заметно в лексической системе языка. Можно сделать вывод, что важность субстрата зависит не от важности самого туземного языка, а от первенства исторического контакта.

Лингвистическая интерференция в Латинской Америке всегда была полемичной и волнующей темой, но никогда не подвергалась чисто лингвистическому исследованию, а скорее, историко-географическому или политическому, что не давало объективной картины. Таким образом, испанисты отрицают важность влияния туземного субстрата, в то время как индихенисты, наоборот, преувеличивают ее роль.

Испанский язык принадлежит к одному из самых распространенных языков мира. Социолингвистический статус испанского языка в латиноамериканских государствах определяется как «национальный вариант» испанского языка. Несмотря на то, что каждый из национальных вариантов испанского языка имеет свои национально-культурные особенности, он продолжает оставаться единым для всех испаноговорящих государств.

**Е. В. Тихоненко**

#### ФАКТЫ КУЛЬТУРЫ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Отражение мира в языке – это коллективное творчество народа, говорящего на этом языке, и каждое новое поколение получает с родным языком полный комплект культуры, в котором уже заложены черты национального характера, мировоззрение. Язык не может быть выделен из культуры и существовать в изоляции от нее. Учащиеся, изучающие иностранный язык, неизбежно будут сталкиваться с фактами культуры на пути овладения иностранным языком. Социокультурный компонент в содержании обучения иностранному языку играет существенную роль в развитии личности учащегося, так как дает возможность не только ознакомиться с наследием культуры страны изучаемого языка, но и сравнить его с культурными ценностями своей страны, что способствует формированию общей культуры студента.

Как показывает анализ педагогической и научно-методической литературы, проблема всестороннего рассмотрения принципов отбора факторов культуры и их интерпретации в методике обучения РКИ до настоящего времени является одной из наиболее острых и пока недостаточно изученных.

Обучение иностранных студентов в Беларуси обладает спецификой, которая предполагает обучение русскому языку и белорусской культуре. Изучая русский язык, иностранные учащиеся получают возможности расширить представления о русской культуре и жизни русского народа. Говоря об уникальной позиции Беларуси, нельзя не отметить взаимопроникновение русской и белорусской культур, предпосылки для которого складывались